



**AUTORIZA TRATO DIRECTO Y APRUEBA TÉRMINOS DE REFERENCIA PARA CONTRATAR SERVICIO DE ARRIENDO DE SALÓN, CATERING Y OTROS, PARA EVENTO DE LA ALIANZA DEL PACÍFICO EN LA CIUDAD DE SEÚL**

---

**Seúl, 20 de octubre de 2017**

**RESOLUCIÓN EXENTA SEUL N°020/2017**

**VISTOS:**

Lo dispuesto en la Ley 19.886, de Bases sobre Contratos Administrativos de Suministro y Prestación de Servicios; el Decreto Supremo N° 250 del Ministerio de Hacienda, de 2004; la Ley N°20.981 de Presupuestos del Sector Público para el año 2017, en la Partida 06, Capítulo 02, del Programa 02, Promoción de Exportaciones, Subtítulos 22 y 29, Glosa 05, el Decreto con Fuerza de Ley N° 53 de 1979, del Ministerio de Relaciones Exteriores; la Resolución Exenta N°J-436, de 13 de abril de 2017, que suspende aplicación de resoluciones que indica, y aprueba instrucciones para las contrataciones en el exterior; y la Resolución N° 1.600 de 2008 de la Contraloría General de la República.

**CONSIDERANDO:**

1. Que, la Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales del Ministerio de Relaciones Exteriores, en adelante e indistintamente DIRECON, debe realizar permanentemente diversos procesos de compras y contrataciones públicas, los que están regulados por la Ley N° 19.886 y su Reglamento.
2. Que, para el cumplimiento de sus funciones, especialmente aquella de colaborar, dentro del contexto de la política económica que fija el Gobierno, al desarrollo exportador del país a través de la promoción, diversificación y estímulo del proceso exportador y la internacionalización de las empresas chilenas, DIRECON ha desarrollado, por medio de la Dirección de Promoción de Exportaciones, en adelante e indistintamente PROCHILE, una estrategia de apoyo a la imagen exportadora del país, consistente y coherente con las diversas campañas de promoción que se están llevando a cabo en el exterior por los distintos sectores económicos, que potencie la imagen de los productos, procesos y servicios nacionales en el exterior.
3. Que, en el contexto anterior, PROCHILE llevará a cabo en la ciudad de Seúl, actividades de promoción de la Alianza del Pacífico, una de ellas el día 26 de octubre de 2017, denominada "*Dinner Flavours of Pacific Alliance, VIP*".
4. Que, PROCHILE, para los efectos señalados en el considerando precedente, y a través de Departamento Económico en Seúl, Corea del Sur, ha estimado necesaria la contratación de servicio de arriendo de salón, catering y otros.
5. Que, la Ley N°20.981 de Presupuestos del Sector Público para el año 2017, en el Programa 02, Promoción de Exportaciones, Glosa 05, estableció que los contratos administrativos que el Ministerio de Relaciones Exteriores y sus servicios dependientes y relacionados celebren con personas naturales o jurídicas extranjeras o con chilenos residentes en el exterior, que deban ejecutarse fuera del territorio nacional, tales como contratos de suministro de bienes muebles, de prestación de servicios o de ejecución de acciones de apoyo, no les será aplicable la obligación de desarrollar los procesos de compras utilizando el Sistema de Información de Compras y Contrataciones de la Administración como, asimismo, la de contratar con personas naturales o jurídicas que se encuentren inscritas en el Registro de Proveedores, a



los cuales se refiere la ley N° 19.886 y su reglamento, debiendo presentarse como mínimo tres cotizaciones de diferentes proveedores, salvo en los casos que prevé el artículo 8° inciso final de la mencionada ley o que el monto de la contratación sea inferior al equivalente de 150 UTM.

6. Que, en la citada Glosa 05, se establece además la obligación de resguardar debidamente los principios de eficiencia, transparencia, publicidad, impugnabilidad, igualdad y no discriminación arbitraria en los contratos administrativos que se celebren en el exterior, tomando en consideración, entre otros, los factores idiomáticos, culturales y de orden jurídico existentes en el exterior.
7. Que, en atención a lo anterior y al tenor de los términos de referencia que en este acto se aprueban, se hace necesario contratar los servicios de Courtyard by Marriott Seoul Pangyo ya que otorga condiciones adecuadas con los términos de referencia, de precio y calidad, y se encuentra en condiciones de prestar los servicios requeridos por la Institución.
8. Que, el artículo 63, inciso primero, del Reglamento de la Ley de Compras, establece que podrán formalizarse mediante la emisión de Orden de Compra y la aceptación de ésta por parte del proveedor, los contratos superiores a 100 UTM e inferiores a 1.000 UTM, en cuando se trate de bienes o servicios estándar de simple y objetiva especificación y se haya establecido así en las respectivas bases de licitación.

#### **RESUELVO:**

I.- **AUTORIZÁSE** contratar directamente con “Courtyard by Marriott Seoul Pangyo”, N° de identificación 144-85-04846, con domicilio en 12, 192 bun-gil, Pangyoyeokro, Bundang-gu, Gyeonggi-do, Corea, Corea del Sur, los servicios de catering para apoyar las actividades de Alianza del Pacífico que se realicen el día 26 de octubre de 2017, en el marco del evento Dinner Flavours of Pacific Alliance, VIP, hasta por un monto de U\$ 1.100.- (mil cien dólares de los Estados Unidos de América), impuestos incluidos.

II.- **APRUEBANSE** los siguientes Términos de Referencia que sirvieron de base para elegir al proveedor con quien contratar:

#### **TÉRMINOS DE REFERENCIA SERVICIO DE CATERING PARA EVENTO ALIANZA DEL PACIFICO 2017**

Servicio de Catering del evento Alianza del Pacífico 2017;

- Lugar: Courtyard by Marriott Seoul Pangyo
- Fecha: 26 de octubre de 2017.
- Horario referencial: 17:00-21:30 hrs.
- Debe considerar al menos los siguientes:  
-Preparación cena alrededor 15 personas.



- Servicio de degustación de vino, para 15 personas.
- Preparación de pantalla para la presentación.
- Preparación de micrófonos y equipamientos.
- Preparación de copas para los vinos tintos y blancos para 15 personas.
- Preparación toberones de nombre de los asistentes para cada mesa.
- Servicios generales de comida, tales como: preparación cubiertos, manteles, etc.
- Preparación de mantel blanco para cubrimiento de mesa.
- Personal para atender el evento, a que asistirán al menos 15 personas.

Monto máximo a pagar: US\$ 1.100.- (mil cien dólares de Estados Unidos de América).

Menú de referencia:

- Pan de entrada MoMo Café Bread
- Smoked Salmon con pina cocida
- Sopa de Broccoli Cheddar Cream
- Ensalada de tomate Carpaccio Salad
- Australian Rib eye Steak 170g
- Frutas estacionales
- Café o té

III.- EMÍTASE Orden de Compra en los siguientes términos:

<b>ORDEN DE COMPRA SEUL N°020/2017</b>	
<b>NOMBRE:</b>	Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales
<b>RUT:</b>	70.020.190-2
<b>DIRECCION:</b>	1802, Daeyungak Tower, 97, Toegye-ro, Seoul, Corea del Sur
<b>TELEFONO:</b>	82-31-8060-2000
<b>FAX:</b>	-
<b>FECHA ENVIO DOC:</b>	20 de octubre de 2017
<b>SEÑOR (ES):</b>	Courtyard by Marriott Seoul Pangyo
<b>N° IDENTIFICACIÓN:</b>	144-85-04846
<b>DIRECCIÓN:</b>	12, 192 bun-gil, Pangyoyeokro, Bundang-gu, Gyeonggi-do, Corea, Corea del Sur
<b>DIRECCION DE ENVIO FACTURA:</b>	1802, Daeyungak Tower, 97, Toegye-ro, Seoul, Corea del Sur
<b>FORMA DE PAGO:</b>	Efectivo o transferencia electrónica
<b>NOMBRE BIEN O SERVICIO:</b>	Servicio de catering para evento Alianza del Pacífico Chile 2017.



<b>CANTIDAD:</b>	Según lo dispuesto en los Términos de Referencia y lo ofertado por la entidad Courtyard by Marriott Seoul Pangyo.
<b>ESPECIFICACIONES Y VALOR TOTAL POR LOS SERVICIOS:</b>	<p><b>SERVICIO DE PREPARACION DE CATERING POR COURTYARD BY MARRIOTT SEOUL PANGYO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lugar: Courtyard by Marriott Seoul Pangyo</li> <li>• Fecha: 26 de octubre de 2017.</li> <li>• Horario referencial: 17:00-21:30 hrs.</li> <li>• Debe considerar al menos los siguientes: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Preparación cena alrededor 15 personas.</li> <li>-Servicio de degustación de vino, para 15 personas.</li> <li>-Preparación de pantalla para la presentación.</li> <li>-Preparación de micrófonos y equipamientos.</li> <li>-Preparación de copas para los vinos tintos y blancos para 15 personas.</li> <li>-Preparación tobleronos de nombre de los asistentes para cada mesa.</li> <li>-Servicios generales de comida, tales como: preparación cubiertos, manteles, etc.</li> <li>-Preparación de mantel blanco para cubrimiento de mesa.</li> <li>-Personal para atender el evento, a que asistirán al menos 15 personas.</li> </ul> </li> </ul> <p>Monto máximo a pagar: US\$ 1.100.- (mil cien dólares de Estados Unidos de América).</p> <p>Menú de referencia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pan de entrada MoMo Café Bread</li> <li>• Smoked Salmon con pina cocida</li> <li>• Sopa de Broccoli Cheddar Cream</li> <li>• Ensalada de tomate Carpaccio Salad</li> <li>• Australian Rib eye Steak 170g</li> <li>• Frutas estacionales</li> <li>• Café o té</li> </ul>
<b>OBSERVACIONES:</b>	<p>1) La aceptación de la presente Orden de Compra implica que ni el representante legal de Courtyard by Marriott Seoul Pangyo, ni dicha sociedad, se encuentran en la situación prevista en el artículo 4º inciso 6º de la Ley N° 19.886.</p> <p>2) Los pagos se realizarán de la siguiente forma: efectivo o transferencia bancaria, siempre que se hayan cumplido los siguientes hitos y condiciones:</p>



	<ul style="list-style-type: none"><li>a) una vez que se haya prestado la totalidad de los servicios contratados;</li><li>b) que la Contraparte Técnica haya certificado la conformidad de los servicios prestados;</li><li>c) dentro de los 30 días siguientes a la recepción, de la respectiva factura correctamente emitida;</li></ul> <p>3) El pago podrá efectuarse a través de efectivo o transferencia electrónica, para lo cual Courtyard by Marriott Seoul Pangyo deberá informar el banco, número de cuenta y demás datos que sean necesarios para girar los fondos.</p>
--	---

**IV. DÉJESE** establecido que de conformidad a lo preceptuado en el artículo 7º, letra e), de la Ley Nº 20.285, sobre Transparencia de la Función Pública y Acceso a la Información de la Administración del Estado, el representante legal de la entidad denominada Courtyard by Marriott Seoul Pangyo, es don Han, Chung-soo y su principal accionista es Han, Chung-soo.

**V. NOTIFÍQUESE** la presente resolución por escrito a Courtyard by Marriott Seoul Pangyo ya individualizado.

**VI. IMPÚTESE** el gasto que demande el contrato que se aprueba por esta resolución, al Programa 02, Subtítulo 22, Ítem 11, Asignación 999, Subtítulo 22, Ítem 01, Asignación 001 y Subtítulo 22, Ítem 08, Asignación 999, del presupuesto en moneda extranjera de la Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales, vigente para el año 2017.



**VII. PUBLÍQUESE** esta resolución en la sección de Gobierno Transparente del sitio web del Servicio, de conformidad con lo dispuesto en el literal g) del artículo 7 de la Ley 20.285.

**ANÓTESE, COMUNIQUESE, PUBLÍQUESE Y ARCHÍVESE**

  
**PATRICIO PARRAGUEZ**  
**JEFE DE DEPARTAMENTO ECONÓMICO EN SEÚL, COREA DEL SUR**

Distribución:

1. Departamento Económico en Seúl, Corea del Sur.
2. Subdepartamento Asia y Oceanía.
3. Subdepartamento de Compras y Contrataciones.
4. Subdepartamento Red Externa.
5. Archivo.

pro|CHILE



Departamento Económico de la Embajada de Chile en Corea	
Empresa	Courtyard by Marriott Seoul Pangyo
Dirección	12, 192 bun-gil, Pangyoyeokro, Bundang-gu, Gyeonggi-do, Corea, Corea del Sur
Naturaleza	Preparación comida
Objeto	Actividad Alianza del Pacífico
Fecha de cotización	20 de octubre de 2017
Monto a pagar (KRW)	1.126.200

Company	: Pro Chile	Event Date	: October 26, 2017
Name	: Pro Chile	Issue Date	: October 20, 2017
Contact	: 02 775 1246 ~8	Cut-off Date	: October 20, 2017
E-mail	: <a href="mailto:yewon@prochile.gob.d">yewon@prochile.gob.d</a>	Venue	: Courtyard room, 8th floor
Number of Guests	: approximately 15 pax	Status	: Reserved

**1) MEETING**

**(KRW)**

Date / 행사일	Item / 항목	Time / 시간	Rate/요금	Q'ty / 수량	Total / 금액
October 26, 2017	Courtyard room	17:00-21:30	1,540,000	1	Complimentary
	LCD Projector & Screen		220,000	1	Complimentary
	Audio systme & Microphone (1wired, 2 wirelesd)		220,000	1	Complimentary
	Western Dinner Set A		75,080	15	1,126,200
<b>Grand Total</b>					<b>1,126,200</b>

- \*Above rate excludes 10% government tax
- \*Above western dinner set A rate is excluding a glass of house wine from original set rate.
- \*Above rate is conditioned for meal dine in Courtyard room
- \*The corkage fee indicated above is special rate offered for current event

**GUARANTEED RESERVATIONS**

All reservations must be accompanied by deposit or guaranteed with a major credit card or by Embassy of Chile. Hotel will not hold any reservations unless secured by one of the above methods. Should you have any changes from the original event request, the above offered event quotation is subject to change upon space availability.

**CUTOFF DATE**

Reservations must be received on or before the "Cutoff Date". At the Cutoff Date, Hotel will review the reservation pickup for the event, release the unreserved meeting rooms for general sale, and determine whether it can accept reservations based on a space- and rate-available basis at Embassy of Chile event rate after this date.

Further terms and conditions may apply.

We look forward to having the opportunity to serve you and your guests in the upcoming event.

**Jenn Kim**  
**Sr. Reactive Sales Executive**  
**82 31 8060 2077**  
[jenny.kim@courtyard.com](mailto:jenny.kim@courtyard.com)  
[www.courtyardpangyo.com](http://www.courtyardpangyo.com)



*MoMo Café Bread*  
식전빵

*Smoked Salmon*

구운 파인애플 살사를 곁들인 훈제 연어

*Broccoli Cheddar Cream Soup*

체다 치즈를 곁들인 브로콜리 크림 스프

*Tomato Carpaccio Salad*  
토마토 카파치오 샐러드

*Australian Rib eye Steak 170g*

버섯 소스를 곁들인 호주산 꽃등심 스테이크

*Seasonal Fruits*  
계절과일

*Coffee or Tea*  
커피 또는 차

*MoMo Café Bread*  
식전빵

*Smoked Salmon*

구운 파인애플 살사를 곁들인 훈제 연어

*Broccoli Cheddar Cream Soup*

체다 치즈를 곁들인 브로콜리 크림 스프

*Tomato Carpaccio Salad*  
토마토 카파치오 샐러드

*Australian Rib eye Steak 170g*

버섯 소스를 곁들인 호주산 꽃등심 스테이크

*Seasonal Fruits*  
계절과일

*Coffee or Tea*  
커피 또는 차